

REFERENCE: M.Z.N. 21. 1998. LOS (Maritime Zone Notification) 30 November 1998

**United Nations Convention on the Law of the Sea
concluded at Montego Bay, Jamaica
on 10 December 1982**

Deposit by Japan of charts showing the straight baselines and
the limits of some parts of the territorial sea


The Secretary-General of the United Nations communicates the following:

On 4 August 1998, Japan transmitted for deposit with the Secretary-General, in accordance with article 16(2) of the Convention, the following charts, all published in Tokyo by the Maritime Safety Agency of Japan:

- Chart No. 70 - "Omae Saki to Ise Wan" - Scale 1: 200,000 (Lat. 35°) - 21 May 1998;
- Chart No. 77 - "Kii Suidō and Approaches"- Scale 1: 200,000 (Lat. 35°)- 18 June 1998;
- Chart No. 80 - "Nozima Saki to Omae Saki" - Scale 1: 200,000 (Lat. 35°) - 21 May 1998;
- Chart No. 87 - "Tōkyō Wan to Inubō Saki" - Scale 1: 200,000 (Lat. 35°) - 23 July 1998; and
- Chart No. 93 - "Daiō Saki to Sio-No-Misaki"- Scale 1: 200,000 (Lat. 35°) - 18 June 1998.

It is noted that all charts contain the following note: "The straight baselines and the limits of the territorial sea shown on this chart are based on the provisions of the Law No. 30 of 1977 on the Territorial Sea and the Contiguous Zone and the Enforcement Order No. 210 of 1977 of the Law No. 30 of 1977 on the Territorial Sea and the Contiguous Zone."

The original charts submitted by Japan may be consulted at the Secretariat (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, Office of Legal Affairs, DC2-0458, telephone: 963-3962 or fax: 963-5847).



REFERENCE: M.Z.N. 21. 1998. LOS (Notification Zone Maritime) 30 novembre 1998

**Convention des Nations Unies sur le Droit de la Mer
conclue à Montego Bay (Jamaïque)
le 10 décembre 1982**

Dépôt par le Japon de cartes marines indiquant les lignes de base droites
et les limites extérieures de quelques parties de la mer territoriale

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communique ce qui suit:

Le 11 novembre 1998, le Japon a transmis pour dépôt au Secrétaire général, en conformité avec l'article 16(2) de la Convention, les cartes marines suivantes, publiées à Tokyo par l'Agence de la Sécurité Maritime du Japon:

- Carte No. 70 - "De Omae Saki à Ise Wan" - Échelle 1: 200,000 (Lat. 35°) - 21 mai 1998;
- Carte No. 77 - "Kii Suidō et Approches"-Échelle 1: 200,000 (Lat. 35°)- 18 juin 1998;
- Carte No. 80 - " De Nozima Saki à Omae Saki" -Échelle 1: 200,000 (Lat. 35°) - 21 mai 1998;
- Carte No. 87 - "De Tōkyō Wan à Inubō Saki" -Échelle 1: 200,000 (Lat. 35°) - 23 juillet 1998; et
- Carte No. 93 - "De Daiō Saki à Sio-No-Misaki"-Échelle 1: 200,000 (Lat. 35°) - 18 juin 1998.

Il convient de noter que toutes les cartes marines soumises comportent la déclaration suivante: "Les lignes de base droites et les limites de la mer territoriale indiquées sur cette carte sont basées sur les dispositions de la Loi No. 30 de 1977 sur la Mer Territoriale et la Zone Contiguë et sur le Décret d' application No. 210 de 1977 de la Loi No. 30 de 1977 sur la Mer Territoriale et la Zone Contiguë."

Les cartes marines authentiques soumises par le Japon peuvent être consultées au Secrétariat (Division des affaires maritimes et du droit de la mer, Bureau des affaires juridiques, DC2-0458, téléphone: 963-3962 ou fax: 963-5847).

